



Landeshauptstadt
München
Sozialreferat

Sosyal Güvenlik – Genel Bakış

Zor durumda kalan Münihli vatandaşlar için hizmet ve yardımlar

2021
Türkisch



Wir sind München
für ein soziales Miteinander

Künye

Landeshauptstadt München

Sozialreferat (Sosyal İşler Daire Başkanlığı)

Amt für Soziale Sicherung (Sosyal Güvenlik Dairesi)

St.-Martin-Straße 53

81669 München

Fotoğraflar: fotolia.com: Karl Naundorf (Titel), Alexander Raths (Titel, S. 21), britta60 (S. 30), CrazyCloud (S. 35); Thinkstock: Kollektion istock: Melpomenem (S. 3), furtaev (S. 12), Sarah Garner (S. 15), diego_cervo (S. 18), Choreograph (S. 27), nataliaspb (S. 24), curtis_creative (S. 9), JackF (S. 32); Kollektion Blend Images: John Lund (S. 38)

Düzenleme: Uta Börger | www.in-wort-und-bild.net

Tercüme: Kern AG, Sprachendienste

Basım: Stadtkanzlei München

%100 geri dönüşümlü kağıda basılmıştır

Güncelleme: 6. baskı, 2021

Saygıdeğer Münihliler,

"Sosyal Güvenceye Toplu Bakış" adlı broşürü sunmaktan büyük mutluluk duyuyorum.

Hastalık, engellilik veya yaşlılık nedeniyle sosyal veya ekonomik açıdan zor durumdaysanız, sizin için bir çok destek olanakları bulunmaktadır.

Tüm Münih'li hemşehrilerimizin hangi yardımları alabileceklerini ve kime başvurmaları gerektiğini bilmeleri bizim için büyük önem taşımaktadır.

Bu broşürde size Sosyal Yardım Yasasının On ikinci bölümüne göre (SGB XII) yasal yardımlar konusunda bilgi veriyoruz.

Bunun ötesinde burada size eyalet başşehri Münih'in gönüllü yardımları hakkında bir genel bakış da sunulmaktadır.

İhtiyacınız olduğunda yardım alabilmeniz için bize her zaman danışabilirsiniz.

Bizimle veya belirtilen mercilerle iletişime geçmekten çekinmeyiniz.



Dorothee Schiwy
Sosyal Güvenlik Dairesi Başkanı



İçindekiler

A.	Önemli kavramların açıklanması	Sayfa 3
B.	Çalışma hayatından tamamen ayrıldınız mı?	Sayfa 9
C.	Geçici olarak veya belirli bir süre için meslek yaşamının dışında kaldıysanız	Sayfa 12
D.	Bir engel dolayısı ile bakıma veya yardıma ihtiyacınız mı var?	Sayfa 15
E.	Yaşlılara yardım	Sayfa 18
F.	Hastalık ve bakım sigortası primlerini ödeyemiyor musunuz veya hastalık ve bakım sigortanız yok mu?	Sayfa 21
G.	Mobil yemek servisi	Sayfa 24
H.	Evde destek	Sayfa 27
I.	Çöp temizleme ve temel temizlik	Sayfa 30
J.	Borç ve iflas durumunda yardım	Sayfa 32
K.	Hukuki konularda yardım	Sayfa 35
L.	Gönüllü yardım ve hizmetler	Sayfa 38
M.	Adresler	Sayfa 44

A. Önemli kavramların açıklanması

Bu broşürde size, örneğin geçiminizi sağlamak için çok az paraya sahipseniz veya yardıma muhtaçsanız eyalet başşehri Münih'ten alabileceğiniz yasal veya gönüllü yardımlara bir genel bakış verilmektedir. Öncelikle size sosyal yardımın önemli ilke ve kavramlarını açıklamak isteriz.



1. Sosyal yardım nedir?

Sosyal yardım, insan onuruna uygun bir yaşam sürmeye hizmet eden yasal bir hizmettir. Kendi kaynakları ile geçinemeyen veya başkalarından gerekli desteği alamayanların belirli koşullarda çeşitli hizmet veya yardımları yasal olarak talep etme hakkı vardır. Zor duruma düşenlere, kişisel ve ekonomik durumları dikkate alınarak yardım sağlanır.

2. Ne zaman sosyal yardım alınır?

Sosyal yardıma, (artık) kendi kendinize yardım edemiyorsanız (örneğin kendi gelirlerinizle) veya gerekli yardımı başkalarından (örneğin emeklilik sigortasından, bakım kasasından veya yakınlarınızdan) alamıyorsanız hak kazanırsınız. Sosyal yardım alınmadan önce, tüm diğer imkanlar tüketilmiş ve sosyal yardım alma talebinde bulunulmuş olmalıdır. Buna "Sosyal Yardımda Talilik" denir.

3. SGB XII'ye (Sosyal Yardım Kanunu XII) göre geçim için kimlere yardım yapılmaz?

Çalışabilen ama iş bulamayan veya ihtiyaçlarını (No. 4) karşılayacak kadar para kazanamayanlar, geçim güvencesi hizmetleri kapsamında iş kurumuna (Jobcenter) İşsizlik Parası II için başvurabilirler. Bu durumda olanlar Sosyal Yardım Kanunu İkinci Kitap (SGB II) kapsamında destek alırlar.

Muhtemel talep ve hizmetlere ilişkin sorularınız için, her Sosyal Hizmetler Bürosunda (Sozialbürgerhaus) bulunan İş Kurumuna (Jobcenter) başvurabilirsiniz. Konutu olmayan kişiler Evsizler Yardımı ve Önlem (Wohnungslosenhilfe und Prävention)

4. İhtiyaç veya olağandan fazla ihtiyaçtan ne anlaşılır?

İhtiyaç, bir bireyin makul, bireysel geçim düzeyi sağlamak üzere talep edebileceği tutardır. Buna özellikle şunlar dahildir:

- Düzenli İhtiyaç (buna örneğin gıda harcamaları, kıyafet, bina yönetimi, ev eşyaları, elektrik, tamiratlar ve boş zaman etkinliklerine ait giderler dahildir)
- Barınma ve ısıtma için makul giderler

Düzenli geçim ihtiyacı farklı yüksekliklerde olabilir. Bu ihtiyaç yaş grubuna ve yaşam durumlarına bağlıdır. Örneğin, çocuklar yetişkinlere oranla daha düşük bir düzenli geçim ihtiyacı yardımı alırlar. Bu durumda "belirleyici" düzenli geçim ihtiyacından bahsedilir. 2021 yılında bu miktar Münih'te yalnız yaşayan yetişkinler için 468 Euro'dur.

Ayrıca bazı bireylerin olağandan fazlasına ihtiyaçları vardır, yani bunların giderleri başkalarından daha fazladır (örneğin hamileler).

Olağandan fazla olan bu tutar, esas alınan düzenli geçim ihtiyacı tutarına eklenir ve böylece hak sahibi kişinin alacağı tutar yükseltilir. Sağlık nedenleriyle pahalı bir beslenmeye ihtiyaç duyan kişiler gerektiğinde olağandan fazla ihtiyaç yardımı alabilirler.

Evde yardıma ihtiyacı olan insanlar, örneğin ev işlerini yaparken (temizlik, çamaşır) veya kişisel alanda az da olsa destek (örneğin saç yıkama gibi) veya sosyal çevrede hafif fiziksel engellerde (Doktora giderken refakat).

5. Gelir ve malvarlığı nedir?

Buna kendi gelir ve varlıklarınız olduğu gibi birlikte yaşayan eş veya hayat arkadaşlarına ait gelir ve varlıklar dahil düşünülmektedir.

Özellikle ücret, maaş, emeklilik maaşı, nafaka ödeneği, kira ve faiz gelirleri **gelir** kapsamına girer.

Mal varlığı denildiğinde, örneğin nakit para, vadeli hesap, değerli kağıtlar, konut edindirme hesapları, hayat sigortaları, motorlu taşıtlar, müstakil ev ve arsalar, apartman daireleri anlaşılır.

6. Gelir ve mal varlığı düzeylerinin tetkiki

Sosyal yardım alıp alamayacağınızı tespit etmek üzere, önce gelir düzeyiniz tetkik edilir. Yardım alıp alamayacağınız, alacaksanız hangi miktarda alacağınız hesaplanır. Bu çerçevede ihtiyacınız (ne kadar ihtiyacınız var?) kazancınızla (ihtiyaçlarınızın ne kadarını karşılayabiliyorsunuz?) karşılaştırılır.

Mal varlıkları da bir rol oynamakla birlikte, belirleyici olan "vergiden muaf tutarlardır". İhtiyaç duyduğunuz yardıma göre vergiden muaf bir tutar belirlenir. Sosyal yardım alsanız da, vergiden muaf bu tutar sizin için geçerli olur. Günümüzde her yetişkin birey için vergiden muaf tutar en az 5.000 Euro'dur.

Parasal bir destek alıp alamayacağınız tetkik edildikten sonra yazılı bir bildirim alırsınız (Bescheid). Bu yazıda size hangi miktarda ödeme yapılacağı ve bunun nasıl hesaplandığı yazar.

7. Aile bireyleri nafaka ödemek zorunda mıdır?

Kural olarak nafaka ödemekle yükümlü aile bireyelerine (örneğin, ebeveynler, çocuklar, ayrı yaşayan veya boşanmış eşler) ödeme yapan sosyal yardım kurumu (burada Münih Belediyesi) tarafından yazılı bildirim yapılır.

Gerçekten nafaka ödemek zorunluluğunun olup olmadığı, yardım türüne ve aile bireyelerinin kişisel ve ekonomik koşullarına bağlıdır.

8. Nereden ve nasıl yardım talep edebilirsiniz?

Lütfen önce Sosyal Hizmetler Bürosundaki (Sozialbürgerhaus) Bilgilendirme Masasına (Infothek) başvurunuz. Sosyal Hizmetler Bürosunun görev alanı ikamet adresinize bağlıdır.

Sosyal Hizmetler Bürosunun adreslerini:

Sayfa 44'te veya internette bulabilirsiniz

www.muenchen.de/sbh

Bilgilendirme Masasından başvurunuzun kabulü için randevu almak üzere sizinle ilgilenecek yetkili uzmanın adını ve telefon numarasını öğrenebilirsiniz.

Şahsen gidemiyorsanız sosyal hizmetler bürosu ile telefonla veya yazılı olarak iletişime geçme olanakları vardır. İhtiyaç durumunda bir ev ziyareti için de mutabakat yapılabilir.

9. Başvuru için nelere ihtiyacınız vardır?

İlk randevunuzda lütfen aşağıdaki belgeleri beraberinizde getiriniz:

- Kimlik
- mevcutsa, ağır engelli kimliği

- Kira sözleşmesi ve en son kira yükseltme yazısı
- Gelir belgeleri (örneğin ücret dökümü, emeklilik bildirimini)
- Mal varlığı belgeleri (örneğin vadeli hesap, değerli kağıtlar, yapı tasarruf sözleşmeleri, hayat sigortaları, motorlu araçlar, müstakil ev ve arsa varlıklarına ait belgeler vb.)
- Son üç ayın banka hesap dökümleri
- mevcutsa, bakımla ilgili bilirkişi raporu veya bakım kasasının bildirisi

İsterseniz

www.muenchen.de/sozialamt

İnternet sayfasında çeşitli konularda bilgi edinebilirsiniz.

B. Çalışma hayatından tamamen ayrıldınız mı?

Yaşlılık veya kalıcı iş gücü kaybı nedeniyle çalışma hayatından tamamen ayrılmış ve kendi kaynaklarınızla kendi geçiminizi sağlayamayacak durumdaysanız, yaşlılık ve iş gücü kaybında temel sosyal güvence yardımı alma başvurusunda bulunabilirsiniz (paragraflar 41 ve devamı. SGB XII).



1. Kimler talepte bulunma hakkına sahiptir?

Temel sosyal güvence yardımından yararlanabilecekler şunlardır:

- Emeklilik maaşı için öngörülen yaş sınırına ulaşanlar veya
- 18 yaşını doldurmuş olup, ilgili çalışma alanının durumundan bağımsız olarak yasal emeklilik sigortası kapsamında kalıcı olarak tam iş gücü kaybına uğramış olanlar ve
- veya 18 yaşını doldurmuş olup engelliler için bir atölyede giriş sürecini ve mesleki eğitimi tamamlayan veya çalışmaya başlayanlar
- ve geçinmek için kendi maddi olanakları yetersiz olanlar.

İş arayanlar, çalışabilir durumda olanlar ve bunların aile bireyleri Sosyal Hizmetler Bürosunda bulunan Münih İş Kurumuna (Jobcenter) İşsizlik Parası II için başvuruda bulunabilirler.

2. Hangi hizmet ve yardımları alabilirsiniz?

- Belirlenmiş düzenli geçim ihtiyacı giderleri
- Barınma ve ısınma için makul giderler
- Olağandan fazla ihtiyaçlar için olası ek giderler
- Hastalık ve bakım sigortası primleri (eğer zorunlu sigorta mevcut değilse)
- Yasal olarak belirlenmiş bir kereye mahsus yardımlar, örneğin
 - Ev aletleri dahil konut için ilk donanım giderleri
 - İlk giysi giderleri
 - Eğitim ve çocukların okul etkinliklerine katılım giderleri.

Bu konuda daha ayrıntılı bilgiyi

www.muenchen.de/but

sayfasında bulabilirsiniz

- Gönüllü yardım ve hizmetler (Bölüm L, Sayfa 38)

Lütfen dikkat ediniz

Temel sosyal güvence yardımı (Grundsicherung) alabilmek için yazılı bir başvuru gereklidir. Başvurunuzun kabulü için Sosyal Hizmetler Bürosundaki (Sozialbürgerhaus) yetkili uzmandan randevu alınız. Bir ev ziyareti için de randevu alabilirsiniz.

Yardım, temel sosyal güvence talebinizin sosyal yardım kurumuna ulaştığı ayın **ilk gününden itibaren** yapılabilir. (Örneğin talebiniz 17 Mayıs'ta ulaştıysa, 1 Mayıs'tan itibaren ödeme yapılır.)

Bu tarihten önceki dönemler için ödeme mümkün değildir, borçlar üstlenilemez. (Örneğin belli bir süreyi geçirmek üzere borç para aldıysanız, bu tutar size ödenmez.) Kira borçları bir istisnadır (→ Bölüm J, Sayfa 32)

3. Not

Düzenli aylık yardım alma hakkınız yoksa, duruma bağlı olarak bir kereye mahsus para yardımı sağlanabilir (örneğin ilk ev donanımı için).

Muhtemelen bir kira yardımı alma hakkı da bulunulabilir (Sayfa 48). Başvuruyu, sosyal hizmetler bürosunun veya ikamet ve göç işleri dairesinin Bilgilendirme Masalarından (Infothek) alabilirsiniz (Bölüm M, sayfa 44 ve 48)

C. Geçici olarak veya belli bir süre için meslek yaşamının dışına kaldığınızda ne olur?

Eğer süreli bir iş gücü kaybı nedeniyle geçici olarak çalışamıyorsanız ve kendi maddi olanaklarınızla geçiminizi sağlayamıyorsanız, geçiminiz için yardım talep etme olanağınız vardır (paragraflar 27 ff. SGB XII).



1. Kimler talepte bulunma hakkına sahiptir?

Aşağıdaki kişilerin yardım talep etme hakları vardır:

- Gerekli olan geçim giderlerini kendi olanaklarıyla karşılayamayanlar veya yeterince karşılayamayanlar ve
- Altı aydan daha uzun bir süre, fakat kalıcı olmayan biçimde, günde 3 saatten daha az çalışabilecek durumda olanlar.

Çalışabilir durumda bulunan ama yardıma muhtaç olanlar, Münih İş Kurumunda (Jobcenter) İşsizlik Parası II talebinde bulunabilir. İş Kurumu (Jobcenter), Sosyal Hizmetler Bürolarında bulunmaktadır.

2. Hangi hizmet ve yardımları alabilirsiniz?

- Belirlenmiş düzenli geçim ihtiyacı giderleri
 - Barınma ve ısınma için makul giderler
 - Olağandan fazla ihtiyaçlar için olası ek giderler
 - Hastalık ve bakım sigortası primleri (eğer zorunlu sigorta mevcut değilse)
 - Yasal olarak belirlenmiş bir kereye mahsus yardımlar, örneğin
 - Ev aletleri dahil konut için ilk donanım giderleri
 - İlk giysi giderleri
 - Eğitim ve çocukların okul etkinliklerine katılım giderleri.
- Bu konuda daha ayrıntılı bilgiyi www.muenchen.de/but sayfasında bulabilirsiniz
- Gönüllü yardım ve hizmetler (Bölüm L, Sayfa 38)

Lütfen dikkat ediniz

Geçim için yapılan yardım, yardım ihtiyacının sosyal yardım kurumuna bildirildiği **günden itibaren ödenir**. Bu tarihten önceki dönemler için ödeme mümkün değildir, borçlar üstlenilemez. (Belli bir süreyi aşmak için borç para aldığınızda bu para size ödenmez.) Kira borçları bir istisnadır (Bölüm J, Sayfa 32).

3. Not

Aylık geçim yardımı alma hakkınız bulunmuyorsa, duruma bağlı olarak bir kereye mahsus para yardımı alabilirsiniz (örneğin konut için ilk donanım yardımı).

Muhtemelen bir kira yardımı alma hakkı da bulunulabilir. Başvuruyu, sosyal hizmetler bürosunun veya ikamet ve göç işleri dairesinin Bilgilendirme Masalarından (Infothek) alabilirsiniz (Bölüm M, sayfa 44 ve 48)

D. Bir engel dolayısı ile bakıma veya yardıma ihtiyacınız mı var?

Fiziksel, zihinsel veya ruhsal bir hastalık /engel nedeniyle evde bakıma muhtaçsanız, öncelikle kendi bakım sigortanıza başvurmalısınız. Eğer bakım sigortanız yoksa veya bakım sigortasının ödemeleri ile kendi maddi olanaklarınız yeterli olmuyorsa, bakım yardımı (paragraflar 61 ve devamı SGB XII) almak için başvuruda bulunabilirsiniz.



Bakım yardımı için veya bir engel nedeniyle yardıma muhtaçsanız (örneğin kamu etkinliklerine refakat veya engelli insanlar için araç hizmeti) bu noktada sizin için muhatap Oberbayern (Yukarı Bavyera) idari bölgesidir.

Bezirk Oberbayern

Bezirksverwaltung

Prinzregentenstraße 14

80538 München

Tel.: 089 2198-01

Faks: 089 2198-11900

Bu durumda idare, örneğin temel güvenlik de dahil tüm yardımlar için (Bölüm B, Sayfa 9) yetkilidir.

Yurta gelmeden önceki ikametgahı Yukarı Bavyera'da bulunuyor ise, tam günlük huzur ve bakım yardımları da buna dahildir. Bu, bir bakım derecesinin mevcut olup olmamasına bağlı olmaksızın geçerlidir.

Münih Bakım Borsası sizi boş yerler hakkında bilgilendirir. Size Münih'te veya Münih şehri mücavir alanında bulunan tesisler hakkında genel bir bakış sunar ve bakım sigortası ile ilgili olarak bilgilendirir.

Bilgi alabileceğiniz internet adresi:
www.muenchnerpflegeboerse.de

Uyarılar

Bakıma ihtiyacı olmayan veya az bakıma ihtiyacı olan kişiler (Bakım derecesi 1 veya altı), evde destek hizmetleri (Bölüm H, Sayfa 27) veya yaşlılar için yardımlar (Bölüm E, Sayfa 18) için yetkili sosyal hizmetler bürosuna (Sayfa 44) başvurabilirler.

E. Yaşlı insanlar için yardım

Yaşlı kişilerin de sosyal yaşama katılabilmeleri ve yaşlılığa bağlı riskleri minimize edebilmeleri için, yaşlılık yardımı kapsamında (paragraf 71 SGB XII) farklı imkanlar sağlanmaktadır.



1. Kimler yaşlılık yardımı alabilir?

Başvuruda bulunabilecek kişiler şunlardır:

- Yaşlılık maaşı için yaşlılık sınırına ulaşmış kişiler
- Geçimleri için kendi maddi olanakları yetersiz olanlar.

2. Hangi hizmet ve yardımları almak mümkündür?

– Toplu taşıma aracı giderlerine katkı:

Başka kurumlardan bu konuda yardım alınamıyorsa, bu katkı, bir yaşlı kartının veya kuponun satın alınmasında yardımcı olacaktır.

– Telefon yardımı:

Bu yardım özellikle yalnız yaşayan ve evinden çıkmakta zorlanan kişilerin aileleri/tanıdıkları ile olan iletişiminin sürdürülmesini amaçlamaktadır.

– Evden acil çağrı sistemi:

Yaşamsal tehlike oluşturabilecek bir durumun ortaya çıkma ihtimalinin mevcut olması durumunda normal telefonun yetersiz kalacağı durumlar için farklı giderler (bağlantı ücretleri vb.) üstlenilebilir.

– Evde destek hizmetleri:

örneğin ev işlerinde, kişisel alanda veya sosyal alanda yardımlar için (Bölüm H, Sayfa 27)

Lütfen dikkat ediniz

Yardımlar, kural olarak yardım ihtiyacı sosyal hizmet kurumuna bildirildiği **günden itibaren onaylanır.**

F. Hastalık ve bakım sigortası primlerini ödeyemiyor musunuz veya hastalık ve bakım sigortanız yok mu?

Tıbbi tedaviye ihtiyacınız var ve sağlık ve bakım sigortası primlerinizi ödeyemiyorsanız, sigorta prim giderlerini Sosyal Hizmetler Bürosundan talep etme olanağınız vardır (paragraf 32 SGB XII).



1. Geçiminiz için temel sosyal güvence yardımı veya geçim yardımı aldığınızda, hangi hizmet ve yardımları almanız mümkündür?

Temel sosyal güvence yardımı (Bölüm B, Sayfa 9) veya geçim yardımı (Bölüm C, Sayfa 12) alıyorsanız ve halen zorunlu sağlık sigortanız yoksa (örneğin emekliliğiniz üzerinden), gönüllü yasal sağlık sigortası primleri karşılanır. Özel sigortalı olanlar için sigorta şirketinizin temel tarifesinin yarısına kadar olan prim tutarı ödenebilir. Aynı zamanda bakım sigortanızın primleri de karşılanır.

Eğer temel sosyal güvence yardımı veya geçim yardımı alıyorsanız ve bir sigorta mümkün **değilse**, istediğiniz bir yasal sağlık sigortasına kayıt ettirilirsiniz. Bu sigortaya kayıtlı olanlarla aynı hizmetlerden yararlanırsınız ve size doktora gittiğinizde ibraz edebileceğiniz bir sigorta kartı verilir.

2. Temel sosyal güvence yardımı veya geçim yardımı almıyorsanız, hangi ödemeler mümkündür?

Ne temel sosyal güvence yardımı ne de geçim yardımı alıyorsanız, daha önce sözleşmeli veya serbest olarak çalışmış olma durumunuza göre, kendiniz yasal veya özel bir sağlık sigortasına sigorta yaptırmak zorundasınız. Almanya'da sağlık sigortası yaptıрма zorunluluğu vardır.

Bugüne kadarki geliriniz veya mal varlığınız geçiminiz için yeterli idiyse ama sağlık sigortası primlerini ödemek için yeterli paranız yoksa, yetkili Sosyal Hizmetler Bürosundan (Sayfa 44) sağlık (ve bakım) sigortanız için hangi olanakların bulunduğunu öğrenebilirsiniz.

İstisnai durumda sağlık için de (paragraflar 47 ve devamı SGB XII) yardımlar alabilirsiniz. Burada özellikle tıbbi tedavi giderlerinin ödenmesi söz konusudur.

Lütfen dikkat ediniz

Yardımlar, kural olarak yardım ihtiyacı sosyal hizmet kurumuna bildirildiği **günden itibaren onaylanır.**

G. Mobil yemek servisi

Yaşlılığı veya hastalığı nedeniyle yemek yapma imkanı olmayan ve başkaları tarafından yedirilip içirilmeyen kişiler, belirli koşullar altında mobil yemek



1. Mobil yemek servisine kimler başvurabilir?

- Temel sosyal güvence yardımı (Bölüm B, Sayfa 9) veya
 - Süregelen geçim yardımı (Bölüm C, Sayfa 12)
- alan yaşlı veya hasta kişiler, başvuru yaptıkları takdirde, gelir durumları tetkik edilmeksizin mobil yemek servisinden yararlanabilirler.

Sağlık sorunları nedeniyle özel yiyeceklere ihtiyaç duyanlar ve bu nedenle ek bir masrafla karşı karşıya kalanlar, pahalı beslenme gerekçesi ile (Sayfa 5) ek yardım başvurusu yapabilirler.

SGB XII uyarınca hizmet almayan kişiler, yetkili Sosyal Hizmetler Bürosuna (Sayfa 44) başvurarak, mobil yemek servisi için yardım alıp alamayacaklarının tetkik edilmesini isteyebilirler.

2. Neler ödenebilir?

Mobil yemek servisi giderlerine günlük bir katkı mümkündür. Bu katkı gerçek yemek fiyatından bağımsızdır ve sadece giderlerin bir kısmını karşılar. Özel gıda masrafları karşılanmaz.

3. Mobil yemek servisini nereden alırsınız?

Münih'te bağımsız sosyal yardım dernekleri bu hizmeti bütün kenti kapsayacak biçimde sunmaktadır. "Mobil yemek servisi" etkinliğinin yanı sıra bazı dernekler, özellikle de bazı Yaşlılık ve Servis Merkezleri (ASZ) "sosyal öğle yemeği" diye adlandırılan bir uygulama başlatmışlardır.

ASZ hakkındaki bilgilere
www.muenchen.de/asz

Lütfen dikkat ediniz:

Yardımlar, kural olarak yardım ihtiyacı sosyal hizmet kurumuna bildirildiği **günden itibaren onaylanır**.

Mobil yemek servisi konusunda bakımla yükümlü aile bireyleri **bakım ücreti ödemek zorunda değildir**.

H. Evde destek

Ev işlerini yapmakta zorlanan ve/veya çok az desteğe ihtiyaı olan, giderlerin üstlenilmesi için sosyal hizmetler bürosuna başurabilir (paragraf 70 SGB XII).



1. Kimler yardım alabilir?

Yardım řu kişiler için m¼mk¼nd¼r:

- hen¼z Bakım derecesi 2 veya daha y¼kseęine sahip olmayanlar
- Ev işlerini yapmak için (evin temizlenmesinde, çamaşır yıkamakta, alışverişte, yemek pişirmekte) yardıma ihtiyaç duyanlar ve/veya kişisel alanda (sa yıkama, duşa veya banyoya girmekte/çıkmakta yardım) az yardıma ihtiyaç duyanlar veya hafif bir kısıtlama nedeniyle sosyal alanda muhtaç olanlar (doktora refakat gibi)
- ve bu yardımların bedelini kendi gelirlerinden ¼deyemeyenler

2. Yardım başvurusunu nereye yapabilirsiniz?

Yardım için dilekçe vermek istiyorsanız l¼tfen sosyal hizmetler b¼rosunda yetkili memura (SGB XII) başvurunuz (Sayfa 44).

3. Destek ihtiyaı nasıl belirlenir?

Yardımanın gerekli olup olmadığı veya hangi kapsamda gerekli olduğu bir ev ziyaretinde belirlenir. Sosyal hizmetler b¼rosu ya belediye sosyal hizmetlerini veya bakım uzman hizmetlerini g¼revlendirir. Bunlar gereken ihtiyaı belirler. Bu değerlendirme, sosyal hizmetler b¼rosunun hazırlayacağı bildiri için esası oluşturur.

4. Yardımı kim yerine getirir?

Ev desteğine ihtiyacın hangi kapsamda olması gerektiği belirlendikten sonra (örneğin haftada üç saat), yardımın gezici hizmetler tarafından mı yoksa özel bir kişi tarafından mı yapılması gerektiğine karar verirsiniz.

5. Ev desteği için ne kadar ödenir?

Bu, ne kadar yardıma ihtiyaç duyduğunuza ve yardım hizmetini kimin yerine getirdiğine bağlıdır. Eğer hizmeti gezici hizmetler veriyorsa, sonradan hesaplaşılacak sabit bedeller söz konusudur.

Özel kişilerin çalıştırılması için bir saat ücreti belirlenmiştir. Bu miktardan sosyal sigorta primlerini ve vergileri ödemek zorundasınız.

Ödeme genel olarak yakınlarla yapılmaz (örneğin aile üyeleri).

6. Para nasıl ödenir?

Genelde yatılı olmayan hizmet masrafları sosyal Hizmet Bürosu ile hesaplaşır.

Hizmeti veren özel bir kişiye yardım bedelini ödemek için parayı siz kendiniz alırsınız.

Lütfen dikkat ediniz

Yardımlar, kural olarak yardım ihtiyacı sosyal hizmet kurumuna bildirildiği **günden itibaren onaylanır.**

I. öp temizleme ve temel temizlik

Bu yardımları, örneğın konutları çok bakımsız durumda bulunan ve insan onuruna yakışır ikamet koşullarını kendi başlarına sağlayamayacak durumda olan kişiler alabilir.



1. Kimler yardım talep edebilir?

Bu yardımları, içinde buldukları ikamet koşullarını kavrayamayacak durumda olan ve çöp temizleme/temel temizlik konusunda kendilerini motive edebilecek sosyal bir çevreye sahip olmayan Münihliler talep edebilir.

2. Bu yardımları nasıl alabilirsiniz?

Bu özel durumu çoğunlukla Bölge Sosyal Hizmet Kurumu çalışanları fark eder. Bu kişiler Sosyal Hizmetler Bürosunda çalışırlar ve gerekli adımların atılmasını sağlarlar. İlgili kişilere içinde buldukları bu zor durumda yardımcı olabilmek için çöp temizleme uygulaması sosyal pedagojik destek altında yürütülür.

3. Hangi hizmet ve yardımları almak mümkündür?

Bu yardım hem kirada oturanlar hem de kendi evlerinde oturanlar için mümkündür. Gerekli bir çöp temizleme işleminde genellikle kapsamlı bir temel temizlik de yapılır. Bakımsızlık sonucu evde güzelleştirme onarımları veya yeni mobilyalar gerekli olursa, bunlar için de ödeme yapılabilir.

4. Özel durum

Bu yardım, gelir ve mal varlığı dikkate alınmaksızın sağlanır.

Bakımla yükümlü aile bireyleri bakım ücreti **ödemek zorunda değildir.**

J. Borç ve iflas durumunda yardım

Münih Belediyesi Borçlu ve İflas Danışma Servisi mali sorunların giderilmesinde yardımcı olur (paragraf 11 SGB XII). Bu servis sizinle birlikte uygun ve bireysel çözümler bulmaya çalışır.



1. Kimler danışmak üzere gelebilir?

Mali sorunlar yaşayan ve borçlanma ve aşırı borç nedeniyle yardıma ihtiyaç duyan bütün Münihliler.

2. Borçlu Danışma Servisi hangi yardımları sunar?

Size aşağıdaki hususlarda yardımcı olunur ve danışma hizmeti verilir:

- Mevcut kişisel ve ekonomik koşullarınızın tespit edilmesi
- Ev bütçenizin planlanması (paranızla nasıl geçineceğinizin planlanması)
- Maddi açıdan geçinme güvenceniz (gelecekte kira ve elektrik gibi olağan giderlerinizi ödeyebilmeniz için)
- Hukuksal sorunların açıklığa kavuşturulması (örneğin kredi sözleşmeleri, İnternet siparişleri, şans oyunları veya kapınıza gelen satıcılardan yaptığınız alışverişle ilgili sorunların açıklığa kavuşturulması)
- Haciz koruma önlemlerinin alınması (örneğin bir haciz koruma hesabının oluşturulması)
- Borçların alacaklılarla mahkeme dışı uzlaşma yoluyla yapılandırılması
- Mahkemede bir iflas davası açılarak borçların tasfiye edilmesi
- Eğer gerekli ise, tüketici iflas davası kapsamında yasal temsil

Dikkat

Herhangi bir para ödemesi yapılamaz.

3. Hangi giderler oluşur?

Borçlu ve İflas Danışmanlığı ücretsizdir. Elbette bu hizmet yasal gizlilik yükümlülüğü hükümlerine tabidir.

4. Nereye başvurmanız gerekir?

Borçlu Danışma Hizmeti almak üzere lütfen yetkili Sosyal Hizmetler Bürosuna (Sayfa 44) başvurun ve kısa bir ilk danışma için randevu alın.

Telefon yardım hattı:

- Pazartesi – Perşembe günleri arası 9.30 ila 15 saatleri ve
 - Cuma günleri 9.30 ila 12.30 saatleri arası
- 089 233-24353 numaralı telefon hattıyla hizmetinizdedir.

Kira borçları ve ev tahliye baskısında:

Lütfen zaman geçirmeden yetkili Sosyal Hizmetler Bürosunun evsizlik sorununu önleme bölümü ile iletişime geçiniz (Sayfa 44).

"Münih'te elverişli yaşam" broşürü



Bu broşürde çok sayıda ucuz ve bedelsiz hizmet ve boş vakitleri değerlendirme olanaklarını bulacaksınız.

Bunun ötesinde, Münih'te nasıl tasarruf edileceği konusunda çok sayıda ipuçları

ve bilgiler bulunmaktadır.

Broşürü ve daha fazla bilgiyi bulacağınız internet adresi:

www.muenchen-gegen-armut.de

1. Danışma Bürosundan kimler yardım talebinde bulunabilir?

Aşağıdaki bütün Münihliler:

- Hukuki sorunlarını kendi başlarına çözüme kavuşturabilecek durumda olmayanlar veya
- Hukuki sorunlarının çözüme kavuşturulması için zamanında önlem almak isteyenler.

Aile bireyleri, diğer yakınlar, vekaletname almış olanlar ve danışmanlar da danışma hizmeti alabilirler.

2. Danışma Bürosunun görevleri nedir?

Danışma Bürosu başka konuların yanında aşağıdaki yasal görevleri yerine getirmekle yükümlüdür: Danışma Bürosu,

- İlgililere ve aile yakınlarına yasal danışmanlık kapsamına giren her türlü sorunda ve bu sorunlardan kaçınma konusunda danışmanlık hizmeti sunar
- Vesayet mahkemesine raporlar sunar ve bir hukuksal yardım hizmetinin gerekli olup olmadığı konusunun açıklığına kavuşturulmasına katkıda bulunur
- Profesyonel çalışanları, fahri çalışanları ve fahri vekillik üstlenen kişileri destekler, bunlara danışmanlık hizmeti sunar ve eğitim hizmeti verir
- Yurттаşlara tedbir vekaletnameleri, yasal danışmanlık ve hasta tasarrufu konularında danışmanlık hizmeti verebilmeleri için Danışmanlık Birliklerini destekler
- Tedbir vekaletnameleri ve yasal danışmanlık vekaletnamelerinde imzaları ve parafları onaylar.

3. Danışma Bürosu nerededir?

Yukarıda anılan konularda sorularınız varsa, aşağıdaki Danışma Bürosuna başvurunuz

Betreuungsstelle (Bakım Bölümü)

Mathildenstraße 3 a

80336 München

Tel.: 089 233-26255

Faks: 089 233-25056

E-posta: betreuungsstelle.soz@muenchen.de



4. Hangi giderler oluşur?

Danışma ücretsizdir, onay işlemleri için belge başına on Avro ödenir.

Gerekli bilgilere, yararlı broşür ile formlara İnternette online olarak aşağıdaki linkten ulaşabilirsiniz:
www.muenchen.de/betreuungsstelle

L. Sosyal yardım kapsamındaki gönüllü hizmetler

Yasal hak kapsamına giren yardımlar yanında bir dizi gönüllü yardım ve hizmetler vardır. Gelirleri düşük olan kişiler bu yolla çeşitli özel haklardan yararlanabilirler.



1. Hangi gönüllü yardım ve hizmetler vardır?

a) Münih pasaportu (München-Pass)

Münih pasaportu, Münih'te ikamet eden kişilere belediye ve belediye dışı kuruluşlarda bir dizi indirim sağlar.

Çeşitli oranlarda indirim sağlanan yerler:

- Havuzlar, spor tesisleri, müzeler, anıtlar, sinemalar, hayvanat bahçesi, halk eğitim merkezi, tiyatrolar
- Örneğin Isar-Card S veya iç bölge için günlük kartlarda olmak üzere MVV'de (Münih Toplu Taşıım Sistemi) indirimler

Bu konuda daha ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Internet sayfasında bulabilirsiniz:

www.muenchen.de/muenchen-pass

b) Gebelik önleyici

Bir doktor reçetesi varsa, gebelik önleyicilerin giderlerinin karşılanması mümkündür. Gebelik önleyiciler, sadece **22 yaş** ve üstü için onaylanır.

Özellikle aşağıdaki gebelik önleyici giderleri karşılanabilir:

Doğum kontrol haptı, ertesi gün haptı, gebelik önleyici halka, kontraseptif yama, hormonlu spiral, üç aylık gebelikten korunma iğnesi, doğum kontrol çubuğu, sterilizasyon.

Bu konuda daha ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Internet sayfasında bulabilirsiniz:

www.muenchen.de/muenchen-pass

–Verhütungsmittel altında

c) M n h ilaç yardımı

Bu proje kapsamında, yasal sağlık sigortası tarafından ödenmeyen ilaçların indirimli alınması mümkündür. M n h'teki birçok eczane, reçetesiz ilaçları gönüllü olarak indirimli vermeye hazır olduklarını beyan etmiştir.

Bu eczanelerin hangileri olduğunu aşağıdaki Internet sayfasında bulabilirsiniz:

www.muenchen.de/muenchen-pass
– Medikamentenhilfe München altında

d) Okula başlama yardımı

Her ocuk için okula başlarken veya orta okula geçiş yaparken bir kereye mahsus olmak üzere özel bir ödeme yapılması mümkündür.

e) Elektrik borçları

Elektriğiniz kesilmek üzereyse, lütfen elektrik sağlayan kuruma telefon edin ve elektriğinizin kesilmemesi için bir anlaşma sağlamaya çalışın. Bu konuda daha ayrıntılı bilgiyi www.verbraucherzentrale.de/stromsperre sayfasında bulabilirsiniz.

Mali sıkıntı veya aşırı borçlanma nedeniyle elektrik faturanızı  deyemiyorsanız, lütfen yetkili Sosyal Hizmetler Bürosuna başvurun (Sayfa 44).

f)  cretsiz enerji danışmanlığı

Düşük gelirli haneler için M n h'te ücretsiz bir enerji danışmanlığı vardır. Bu konuda daha ayrıntılı bilgiyi danışma hattımız olan 089 2361 2361 nolu numarayı Pazartesi ve Cuma günleri saat 9 ile 12.30 arasında arayarak

veya aşağıdaki İnternet sayfasından edinebilirsiniz
www.swm.de/energiesparen/geringverdiener-service

2. Gönüllü yardım ve hizmetleri kimler alabilir?

Esas olarak Münih'te ikamet eden aşağıdaki kişiler bu yardımı alabilirler:

- Münih İş Kurumundan (Jobcenter) iş arayanlar için temel sosyal güvence yardımı kapsamında yardım alanlar (İşsizlik Parası II veya Sosyal Para) veya
- Yaşlılıkta yaşam desteğı için yardım veya temel güvence ve iş gücü kaybında veya mülteciler yardım yasasına göre hizmetlerden yararlanıyorsanız veya
- Kira yardımı veya çocuk parası alıyorsanız veya
- Gönüllü sosyal hizmet veya ekolojik yıl ya da federal gönüllü hizmetleri kapsamında bir gönüllü hizmeti veriyorsanız (sadece Münih pası) veya
- Geçim yardımı için öngörülen ihtiyaç miktarını aşan geliri olmayanlar. Aynı biçimde tespit edilen mal varlığı sınırı da aşılmamalıdır.

Gönüllü hizmet ve yardımlar için **çeşitli ön koşullar** vardır. Bunları ilgili İnternet sayfasından veya doğrudan danışarak öğrenebilirsiniz.

3. Nereye başvurabilirsiniz?

Lütfen ikamet ettiğiniz bölge için yetkili Sosyal Hizmetler Bürosuna başvurun (Sayfa 44).

Mülteci Yardım Kanununa göre yardım alanlar, İkamet ve Göç Dairesine (Sayfa 47) başvurmalıdır.

Evsiz bireyler Münih-Pasaportunu İkamet ve Göç Dairesinin Evsizler Yardım Merkezinden alırlar (Sayfa 48).

4. Başvuru esnasında neleri yanınızda bulundurmalısınız?

- SGB XII'ye, SGB II'ye veya Mülteci Yardım Kanununa göre alınan yardımlar ile ilgili bildirimler veya
- Çocuk parası veya kira yardımı alındığını gösterir belge veya
- Gelir, mal varlığı ve kira ile ilgili belgeler veya
- Federal Gönüllülük Hizmet Servisi, gönüllü Sosyal ve Ekolojik Yıl etkinliklerine katılımı gösteren belgeler
- Münih pasaportu için kişi başına bir vesikalık fotoğraf gereklidir.

Bakımla yükümlü aile bireyleri gönüllü hizmet ve yardımlar için bakım ücreti ödemek **zorunda değildir**.

5. Sosyal Hizmetler Dairesinin diğer gönüllü yardım ve hizmetleri

Özellikle çocuklar ve aileler için ek gönüllü yardım ve hizmetler şunlardır:

- **İndirimli tatil olanakları**
Çeşitli kuruluşlar 5 ile 15 yaş arasındaki çocuklar için tatil ücretlerinde indirim yapmaktadır. Bununla ilgili daha fazla bilgiyi internette bulacağınız adres:
www.ferien-muenchen.de.
- **Ücretsiz tatil pasaportu ve aile pasaportu**
Bu paslar sayesinde çocuklar, gençler ve aileler tüm Münih'te çok sayıda etkinliğe bedelsiz veya indirimli olarak katılabilirler.
www.muenchen.de/ferienangebote

– **Kuponlar**

Acil durumları atlatabilmek için örneğin Penny veya C&A için kuponlar verilebilir.

– **Okul çocukları için öğlen bakımı**

Eğitim ve katılım yardımı hakkı yoksa, genel veya meslek okullarındaki yemekler için bir ek ödeme sağlanabilir.

Bu konudaki ayrıntılı bilgi için bakınız:

www.muenchen.de/but

– **Yüzme atılımı**

Tüm yuva ve ilkokul çocukları, sığınmacılar ve göçmen kökenli aileler başlangıç yüzme kurslarına katılabilir.

– **Bütün çocuklar için spor**

Eğitim ve katılım yardımı alma hakkı yoksa, kulüplere üye olunurken üyelik primleri ve spor giysisi/donanımı giderleri karşılanır.

– **Yaşlılar için diz üstü bilgisayar**

SGB II, SGB XII veya AsylbLG uyarınca hizmet alan 60 yaş üstü yaşlılar, bir dizüstü bilgisayar/tablet veya aksesuar satın almak için yardım alabilirler. Dar gelirliler de yardım için başvurabilir.

– **Bireysel yardımlar**

Münihliler bazı özel yaşam koşulları altında vakıf veya bağış fonlarından yararlanabilir.

Bu gönüllü hizmet ve yardımlar için de **çeşitli ön koşullar** vardır.

Bu konudaki ayrıntılı bilgi için bakınız:

www.muenchen.de/freiwillige-leistungen

M. Adresler

Başvurmanız gereken Sosyal Hizmetler Bürosu (Sozialbürgerhaus/SBH) ikamet adresinize göre belirlenir.

www.muenchen.de/sbh sayfasında sizin için yetkili Sosyal Hizmetler Bürosunu bulabilirsiniz.

Tüm Sosyal Hizmetler Büroları, bariyersiz ulaşım özelliğine sahiptir.



Sozialbürgerhaus Berg am Laim-Trudering-Riem

(Berg am Laim, Trudering-Riem)

Streitfeldstraße 23

81673 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96833

Faks: 089 233-33550

E-posta: sbh-btr.soz@muenchen.de

Sozialbürgerhaus Giesing-Harlaching

(Obergiesing-Fasangarten, Untergiesing-Harlaching)

Werner-Schlierf-Straße 9

81539 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96833

Faks: 089 233-67407

E-posta: sbh-gh.soz@muenchen.de

Sozialbürgerhaus Mitte

(Altstadt-Lehel, Ludwigsvorstadt-Isarvorstadt, Maxvorstadt)

Schwanthalerstraße 62

80336 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96833

Faks: 089 233-46752

E-posta: sbh-mitte.soz@muenchen.de

Sozialbürgerhaus Neuhausen-Moosach

(Neuhausen-Nymphenburg, Moosach)

Ehrenbreitsteiner Straße 24

80993 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96802

Faks: 089 233-46131

E-posta: sbh-nm.soz@muenchen.de

Sozialbürgerhaus Nord

(Milbertshofen-Am Hart, Feldmoching-Hasenberg)

Knorrstraße 101-103

80807 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96833

Faks: 089 233-41377

E-posta: sbh-nord.soz@muenchen.de

Sozialbürgerhaus Pasing

*(Pasing-Obermenzing, Aubing-Lochhausen-Langwied,
Allach-Untermenzing)*

Landsberger Straße 486

81241 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96833

Faks: 089 233-37200

E-posta: sbh-pasing.soz@muenchen.de

Sozialbürgerhaus Süd

*(Thalkirchen-Obersendling-, Forstenried-Fürstenried-Solln,
Hadern)*

Schertlinstraße 2

81379 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96800

Faks: 089 233-34812

E-posta: sbh-sued.soz@muenchen.de

Sozialbürgerhaus Schwabing-Freimann

(Schwabing-West, Schwabing-Freimann)

Heidemannstraße 170

80939 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96833

Faks: 089 233-33015

E-posta: sbh-sf.soz@muenchen.de

Sozialbürgerhaus Orleansplatz

(Au-Haidhausen, Bogenhausen)

Orleansplatz 11

81667 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96833

Faks: 089 233-48012

E-posta: sbh-ori.soz@muenchen.de

Sozialbürgerhaus Sendling-Westpark

(Sendling, Sendling-Westpark)

Meindlstraße 20

81373 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96809

Faks: 089 233-33623

E-posta: sbh-sw.soz@muenchen.de

Sozialbürgerhaus Ramersdorf-Perlach)

(Ramersdorf-Perlach)

Thomas-Dehler-Straße 16

81737 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96812

Faks: 089 233-35331

E-posta: sbh-rp.soz@muenchen.de

Sozialbürgerhaus Laim-Schwanthalerh he

(Laim, Schwanthalerh he)

Hansastra e 2

80686 München

Bilgilendirme masası: Tel.: 089 233-96801

Faks: 089 233-42909

E-posta: sbh-ls.soz@muenchen.de

Tahmini 2021 sonbahardan itibaren yeni adres:

Ridlerstr. 75

80339 München

**Burada iŐitme engelliler iÇin Sosyal Hizmet
de bulabilirsiniz.**



Münih iş Kurumu (Jobcenter) Sosyal Hizmetler Bürosunun
bünyesinde dir. Sosyal Hizmetler Büroları ile ilgili ve iş
Kurumlarının telefon numaralarını internette
www.muenchen.de/sbh sayfasında bulabilirsiniz
Bilgilendirme Telefonu (genel bilgilendirmeler):
089 233-48616

Amt für Wohnen und Migration

Migration und Flüchtlinge

Fachbereich Hilfen nach AsylbLG

Werinherstra e 89

81541 München

Tel.: 089 233-48806 ve 233-48805

Fax: 089 233-49060



Amt für Wohnen und Migration

Wohnungslosenhilfe und Prävention

Fachbereich Wirtschaftliche Hilfen SGB XII

Franziskanerstraße 8

81669 München

Tel.: 089 233-40847

Fax: 089 233-40685



Amt für Wohnen und Migration

Bewilligungsstelle für Wohngeld

Werinherstraße 89

81541 München

Tel.: 089 233-49250

Fax: 089 233-48832

Bu broşürü size gönderen:

Landeshauptstadt München

Sozialreferat (Sosyal İşler Daire Başkanlığı)

Amt für Soziale Sicherung (Sosyal Güvenlik Dairesi)

St.-Martin-Straße 53

81669 München

Telefon: 089 233-68209 veya -68536

Faks: 089 233-68542

E-posta: sozialesicherung.soz@muenchen.de

Internet: www.muenchen.de/sozialamt

Bu broşürü aşağıdaki Internet sayfasında da bulabilirsiniz:

www.muenchen.info/soz/pub/gesamtliste.html

